UGOVOR O NAJMU VOZILA / VEHICLE RENTAL AGREEMENT | **Datum / Date:** | **Mjesto / Place:**

Najmodavac /Lessor
Naziv / Name:
Adresa / Address:
ID/PDV / ID/VAT:
Telefon / Phone:
E-mail:

Najmoprimac / Lessee
Naziv / Name:
Adresa / Address:
ID/PDV / ID/VAT:
Telefon / Phone:
E-mail:

Predmet ugovora / Subject of the Contract
Vozilo / Vehicle:
Registracija / Registration:
Broj šasije / VIN:
Gorivo / Fuel:
Boja / Color:
Kilometraža / Mileage:

Preuzimanje / Pick-up:
Vraćanje / Drop-off:
Maksimalno kašnjenje 59 min. / Maximum delay 59 min.
Mjesto preuzimanja / Pick-up Loc.:
Mjesto povrata / Drop-off Location:

Vozač / Driver
Ime i prezime / Full Name:
Adresa / Address:
Lični dokument / ID Document:
Važi do / Valid until:
Vozačka dozvola / Driving License:
Važi do / Valid until:
Telefon / Phone:

Dodatni vozač / Additional Driver
Ime i prezime / Full Name:
Adresa / Address:
Lični dokument / ID Document:
Važi do / Valid until:
Vozačka dozvola / Driving License:
Važi do / Valid until:
Telefon / Phone:

Cijena i plaćanje / Price and Payment
Dnevna cijena / Daily Price:
Broj dana / Number of Days:
Za naplatu / Amount Due:
Plaćeno / Paid:
Preostalo / Remaining:
Depozit / Deposit:

Važniji telefonski brojevi / Important phone numbers:	
Policija / Police:	122
Vatrogasci / Fireman:	123
Hitna pomoć / Ambulance:	124
Pomoć na cesti / Roadside assistance:	1282
CAR4YOU:	+387 62 993 262

Način plaćanja/Payment method: kartica ☐ gotovina ☒ ostalo ☐ card ☐ cash ☒ other ☐ Povrat depozita/deposit refund: u roku od 15 dana / within 15 days

Osiguranje i odgovornost / Insurance and Liability
Potpuno osiguranje / Full Insurance ☒
Osiguranje uz franšizu do 1000,00 BAM / Insurance with deductible up to 1000.00 BAM ☐
Bez osiguranja, puna odgovornost najmoprimca / No insurance, full liability of the lessee ☐
Osiguranje ni u kojem slučaju ne pokriva oštećenja na gumama, felgama, unutrašnjosti vozila, motoru i donjem postroju vozila. / Insurance does not cover damages to tires, rims, vehicle interior, engine and undercarriage under any circumstances.

Stanje vozila kod preuzimanja / Vehicle Condition at Pick-up
Gorivo / Fuel: ☒ Full ☐ 3/4 ☐ 1/2 ☐ 1/4
Čistoća / Cleanl.: ☒ Čisto/Clean ☐ Djelomično/Partial ☐ Prljavo/Dirty
Oprema / Equipment:
Ključevi / Keys ☒
Dokumenti vozila / Vehicle Documents ☒
Rezervni točak / Spare Wheel ☒
Obavezna oprema / Mandatory Equipment ☒
Protivpožarni aparat / Fire Extinguisher ☐
Ostalo / Other:

Stanje vozila kod povrata / Vehicle Condition at Return
Gorivo / Fuel: ☒ Full ☐ 3/4 ☐ 1/2 ☐ 1/4
Čistoća / Cleanl.: ☒ Čisto/Clean ☐ Djelomično/Partial ☐ Prljavo/Dirty
Oprema / Equipment:
Ključevi / Keys ☒
Dokumenti vozila / Vehicle Documents ☒
Rezervni točak / Spare Wheel ☒
Obavezna oprema / Mandatory Equipment ☒
Protivpožarni aparat / Fire Extinguisher ☐
Ostalo / Other:

Korištenje vozila / Vehicle Use
Dozvoljena teritorija / Permitted Territory: Bosna i Hercegovina
Isključiva zabrana / Explicit Prohibition: Izvan granica BiH / Outside the borders of BiH ☒
Strogo je zabranjeno korištenje vozila van odobrene teritorije i davanje vozila trećim licima. / It is strictly prohibited to use the vehicle outside the approved territory or hand it over to third parties.

Važne napomene / Important Notes
Vozilo se vraća u istom stanju kao što je preuzeto (stanje goriva, čistoće i mehaničko stanje). U vozilu nije dozvoljeno pušenje. Sve razlike i oštećenja naplaćuju se prema zapisniku. Dan najma vozila podrazumijeva period od 24h. Dozvoljeno kašnjenje u odnosu na vrijeme preuzimanja vozila je 59 minuta, dok se svako kašnjenje duže od dozvoljenog obračunava kao novi dan najma vozila. Najmoprimac snosi sve troškove prekršajnih kazni, putarina i parkinga. Primjenjuje se pravo Bosne i Hercegovine, a za sve sporove nadležan je stvarno nadležni sud u Sarajevu.
The vehicle must be returned in the same condition as received (fuel level, cleanliness and mechanical condition). Smoking is prohibited in the vehicle. Any differences and damages will be charged according to the inspection report. One rental day represents a 24-hour period. The permitted delay related to the vehicle pick-up time is 59 minutes, while any delay exceeding the permitted period shall be charged as an additional rental day. The lessee bears all costs related to fines, tolls and parking fees. The laws of Bosnia and Herzegovina shall apply, and all disputes shall fall under the jurisdiction of the competent court in Sarajevo.

Najmodavac / Lessor: _____ **Najmoprimac / Lessee:** _____

SAŽETI USLOVI UGOVORA O NAJMU (Sastavni dio Ugovora o najmu vozila)

1. Opće odredbe

Potpisom ovog dokumenta Najmoprimac potvrđuje da su mu Opći uslovi najma vozila bili dostupni prije zaključenja ugovora te da prihvata njihovu primjenu.

2. Korištenje vozila

Vozilo smiju koristiti isključivo ovlašteni vozači navedeni u ugovoru.

Najmoprimac je dužan koristiti vozilo pažnjom dobrog domaćina, u skladu sa zakonima i ugovorom.

Zabranjeno je davanje vozila neovlaštenim licima, vožnja pod uticajem alkohola ili droga, kao i svaka nezakonita upotreba vozila.

3. Odgovornost Najmoprimca

Najmoprimac odgovara za svu štetu, gubitak, krađu, kazne i druge troškove nastale tokom najma, u mjeri u kojoj je omogućio korištenje vozila ili nije spriječio neovlaštenu upotrebu.

4. Osiguranje i šteta

Paketi osiguranja ili ograničenja odgovornosti važe samo ako Najmoprimac postupa u skladu sa ugovorom i zakonom.

U suprotnom, Najmoprimac odgovara u punom iznosu štete.

5. Depozit i plaćanja

Najmoprimac je saglasan da Najmodavac može naplatiti sve obaveze iz depozita ili kartice, uključujući štetu, kazne, gorivo i druge troškove.

6. Povrat vozila

Vozilo se mora vratiti na vrijeme, na ugovorenu lokaciju i u stanju u kojem je preuzeto.

Kašnjenje ili nepravilnosti mogu rezultirati dodatnim troškovima.

7. Kazne i troškovi

Najmoprimac snosi sve saobraćajne kazne, putarine, parking i druge troškove.

8. Teritorijalna ograničenja

Izlazak vozila iz Bosne i Hercegovine dozvoljen je samo uz prethodnu saglasnost Najmodavca.

9. Nezgode i kvarovi

Najmoprimac je dužan odmah obavijestiti Najmodavca, postupati u skladu sa zakonom i dostaviti svu potrebnu dokumentaciju.

10. Zaštita podataka

Lični podaci se obrađuju u skladu sa važećim propisima.

11. Primjena Općih uslova

Na ovaj ugovor primjenjuju se Opći uslovi najma vozila Najmodavca koji su Najmoprimcu bili dostupni prije zaključenja ugovora i objavljeni na web stranici Najmodavca.

U slučaju neslaganja ili spora, Opći uslovi najma vozila čine sastavni dio ugovora i primjenjuju se zajedno sa ovim sažetim uslovima, u mjeri u kojoj je to dopušteno važećim propisima.

12. Završna izjava

Potpisom ovog dokumenta Najmoprimac potvrđuje da je upoznat sa osnovnim uslovima najma, da prihvata njihovu primjenu i da su mu Opći uslovi bili dostupni prije zaključenja ugovora.

SHORT TERMS OF VEHICLE RENTAL AGREEMENT (Integral part of the Vehicle Rental Agreement)

1. General Provisions

By signing this document, the Lessee confirms that the General Terms and Conditions of Vehicle Rental were made available prior to concluding the agreement and that they accept their application.

2. Use of the Vehicle

The vehicle may only be used by authorized drivers listed in the agreement.

The Lessee is obliged to use the vehicle with due care, in accordance with the law and the agreement.

It is prohibited to hand over the vehicle to unauthorized persons, drive under the influence of alcohol or drugs, or use the vehicle for any illegal purposes.

3. Lessee's Liability

The Lessee is liable for all damage, loss, theft, fines, and other costs incurred during the rental period, to the extent that they enabled the use of the vehicle or failed to prevent unauthorized use.

4. Insurance and Damage

Insurance packages or liability limitations apply only if the Lessee acts in accordance with the agreement and the law.

Otherwise, the Lessee is liable for the full amount of damage.

5. Deposit and Payments

The Lessee agrees that the Lessor may charge all obligations from the deposit or card, including damages, fines, fuel, and other costs.

6. Return of the Vehicle

The vehicle must be returned on time, to the agreed location, and in the condition in which it was received.

Delays or irregularities may result in additional charges.

7. Fines and Costs

The Lessee bears all traffic fines, tolls, parking fees, and other related costs.

8. Territorial Restrictions

Taking the vehicle outside Bosnia and Herzegovina is allowed only with prior consent of the Lessor.

9. Accidents and Breakdowns

The Lessee must immediately notify the Lessor, act in accordance with the law, and provide all necessary documentation.

10. Data Protection

Personal data is processed in accordance with applicable regulations.

11. Application of General Terms

This agreement is governed by the Lessor's General Terms and Conditions of Vehicle Rental, which were made available to the Lessee prior to concluding the agreement and are published on the Lessor's website.

In the event of inconsistency or dispute, the General Terms and Conditions of Vehicle Rental shall form an integral part of the agreement and shall apply together with these short terms, to the extent permitted by applicable law.

12. Final Statement

By signing this document, the Lessee confirms that they are familiar with the basic rental terms, accept their application, and that the General Terms were available prior to concluding the agreement.

Najmoprimac / Lessee: _____